

ENGLISH TEXT

N° 11
NOVEMBRE
2022
EURO 5,50

VILLE & CASALI

VETRINA
IMMOBILIARE

THE FIRST ITALIAN MAGAZINE FOR DECORATION COUNTRY LIVING AND LUXURY REAL ESTATE

LA PRIMA RIVISTA DI ARREDAMENTO COUNTRY LIVING E IMMOBILI D'PRESTIGIO

INTERIOR

Ricerca dell'eleganza
tra passato e presente

RISTRUTTURARE

Open space a Cortona
per una dimora storica

COSTRUIRE

Cinque architetti
disegnano il camino

PROGETTO

Ampliare casa
con le conservatory

REPORTAGE

Cercare casali e castelli
nell'Alta Umbria

ARCHITETTURA E BENESSERE

*I nuovi obiettivi
della progettazione*

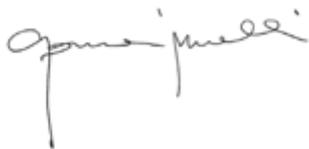
Poste Italiane s.p.a.
Spedizione in Abbonamento
Postale D.L. 353/2003
(conv. in Legge
27/02/2004 n° 46)
art. 1 comma 1, LO n° 41
22/10/2002



“ La ricerca del benessere ”

Oggi l'OMS definisce la salute non l'assenza di malattia, ma “uno stato di benessere fisico, mentale e sociale”. “Metasensibile – oltre il sensibile – è la chiave di lettura per comprendere il lavoro di designer e aziende che si sforzano di rispondere ai cambiamenti del nostro tempo nell'ottica di una nuova sensibilità ambientale e sociale”. Così Vincent Grégoire, direttore creativo dell'agenzia di marketing NellyRody, commenta la recente mostra Maison&Objet di Parigi, in cui *Ville&Casali* ha incontrato le imprese che riusano i materiali di scarto attraverso il design. L'architetto australiano Jeremy Bull, di cui pubblichiamo la ristrutturazione di un cottage vicino a Sidney, racconta che “la richiesta dei proprietari è stata quella di conseguire un benessere olistico attraverso un'architettura sostenibile”. Un obiettivo non dissimile da quello perseguito dall'interior designer Dario Turani in una villa a Como pubblicata in questo numero. “Ho voluto enfatizzare – egli spiega – l'incantevole affaccio sul lago posizionando il living proprio in corrispondenza delle grandi vetrate scorrevoli in ferro”. Un benessere raggiunto anche attraverso l'uso di materiali antichi, principalmente legno di recupero e ferro crudo, capaci di donare, insieme ai toni pacati scelti per gli arredi, carattere e personalità a ogni ambiente.

Invece, l'architetto Mariella Paciolla nella ristrutturazione di un appartamento a Roma ha curato l'eleganza delle proporzioni e delle forme architettoniche sapientemente combinate per lasciare il segno mentre l'architetto Francesca Colelli nella trasformazione della foresteria di una villa storica a Cortona ha fatto dialogare arredi moderni con decorazioni antiche legando la Storia all'esigenza della funzionalità, che può apparire un limite, ma che nessun designer oggi trascura. L'architetto Matteo Nunziati, in un'intervista a *Ville&Casali*, aggiunge che gli arredi debbono aprire il cuore. “Sentiamo il bisogno – spiega – di essere circondati non solo da oggetti utili, ma anche belli, che ci emozionino profondamente”. Un'emozione che può essere dettata da un camino disegnato su misura o da una conservatory, come si può cogliere in questo numero della rivista. Infine, *Ville&Casali* di novembre ha realizzato un reportage nell'alta Umbria, tanto amata da inglesi e americani, e sempre più dagli italiani, che possono trovare casali e perfino castelli meno cari della Toscana. Tra Gubbio, Città di Castello e Umbertide, nel “cuore verde dell'Italia”, qual è l'Umbria, si nascondono tanti tesori ancora da scoprire.



THE PURSUIT OF WELL-BEING

The WHO today defines health not merely as the absence of disease, but as “a state of complete physical, mental and social well-being”. CONTINUES ON PAGE 175

« progetto »



UNA CASA A FORMA DI NAVE SI AFFACCIA SUL LAGO DI COMO

*Lo studio Numax
e l'interior designer
Dario Turani
scelgono legni
di recupero e ferro
crudo che, insieme
ad arredi moderni,
danno carattere
e personalità
a ogni ambiente*

di ELEONORA BOSCO
foto di MATTIA AQUILA



In apertura, l'affaccio verso il lago è impreziosito da poltrone con struttura in legno di **Meridiani**. In queste pagine, il living è arredato con una scrivania di **Carl Hansen** e tende realizzate su misura da **AG Spinelli**.

Front cover: the view of the lake is enhanced by a wooden-framed armchair by Meridiani. On these pages: the living room is furnished with a Carl Hansen desk and bespoke curtains by AG Spinelli.





A BOAT-SHAPED HOUSE ON THE BANKS OF LAKE COMO

Architectural studio Numax and interior designer Dario Turani opted for reclaimed wood and raw iron which, together with modern furnishings, give character and personality to every room

Its stunning location on the banks of Lake Como perfectly complements the timeless... CONTINUES ON PAGE 175

Il fascino della posizione, a pochi passi dallo splendido lago di Como, si unisce allo charme senza tempo di una ex marmeria, acquistata recentemente da un imprenditore straniero. “La caratteristica più evidente della struttura era sicuramente la forma. Assomigliava alla prua di una nave, con dimensioni imponenti e un volume piuttosto particolare - raccontano a *Ville&Casali* l'architetto Massimiliano Nutricati e l'interior designer Dario Turani (www.darioturani.eu) - . Dato il palese stato di degrado dell'edificio si è reso necessario un importante intervento architettonico, operato a cura dello studio Numax (www.numax.eu). Lo spazio, piacevole e

« Muri di cemento si alternano a complementi made in Italy e rivestimenti in legno che avvolgono completamente ciascun locale »





In queste pagine, il divano di **Meridiani** è accostato alla libreria in finitura acciaio di **Henge**. Il sostegno in legno è stato realizzato dall'artigiano Albino Pozzi.
On these pages: the Meridiani sofa is next to the Henge steel-finished bookcase. The wooden base was made by master craftsman Albino Pozzi.





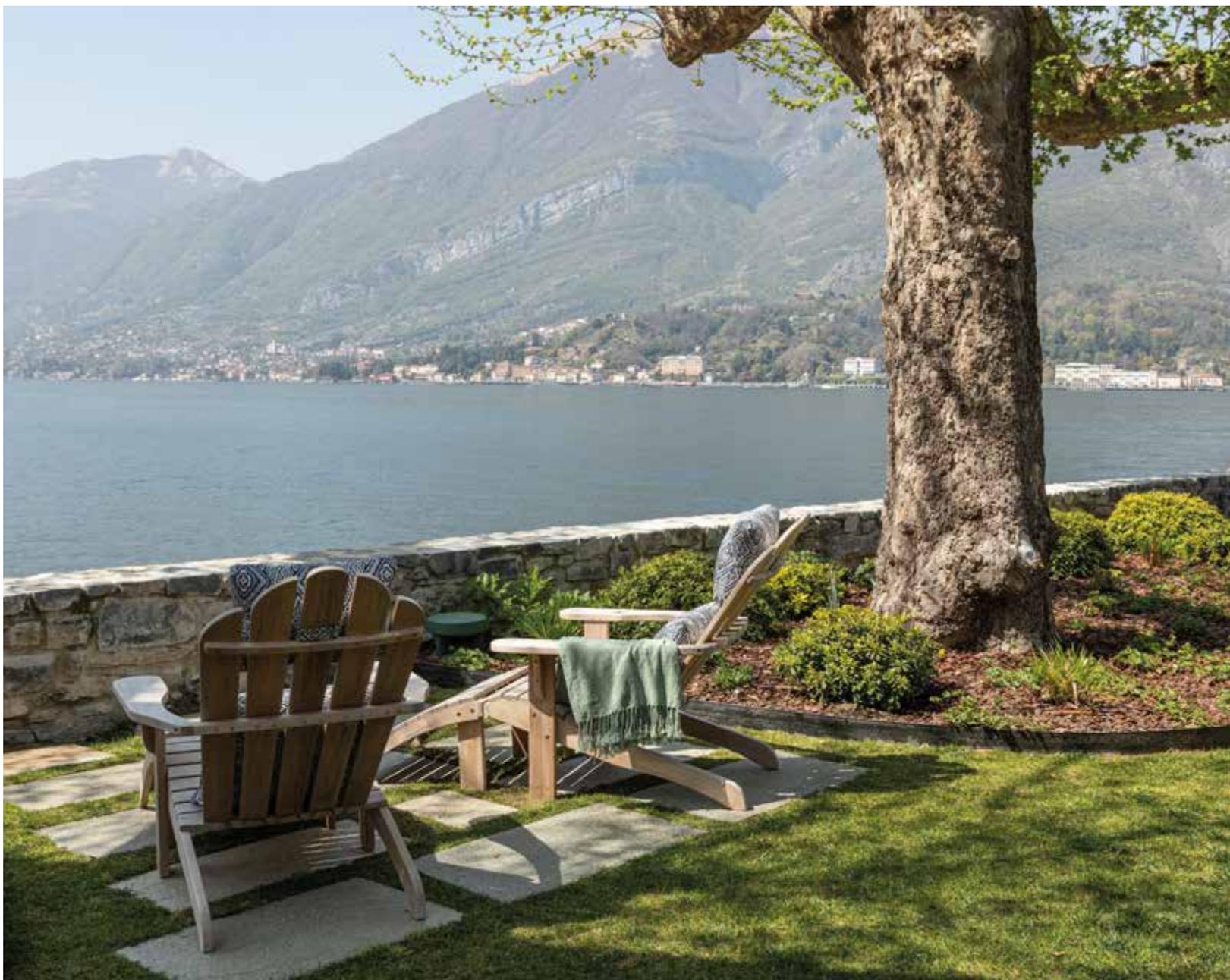
A fianco, la scala in ferro che porta al soppalco e la cucina in peltro progettata dallo Studio Turani e realizzata dalla ditta **Rossana Cucine**. In questa pagina, la camera con letto realizzato su misura e il bagno privato in resina. La rubinetteria è di **CEA**.

Side: the iron staircase leading to the mezzanine and the pewter kitchen designed by Studio Turani and built by the company Rossana Cucine. On this page: the bespoke bedroom and private resin bathroom. The taps and fittings are by CEA.

funzionale, ha conservato senza dubbio lo splendore originale che abbiamo voluto valorizzare con uno studio attento e curato". Tutto ruota intorno ai materiali, principalmente legno di recupero e ferro crudo, capaci di donare, insieme ai toni pacati scelti per gli arredi, carattere e personalità a ogni ambiente. C'è una continuità visiva e materica che lega armoniosamente i due livelli. Muri di cemento dall'aspetto grezzo si alternano a complementi made in Italy e rivestimenti in legno che avvolgono completamente ciascun locale e rendono l'atmosfera calda. "Mi piaceva l'idea di accompagnare la forma della costruzione con elementi di design unici che ne richiamassero le finiture, in







In queste pagine, le zone relax esterne arredate con sedute di **Royal Botania**. Le lampade riscaldanti a sospensione sono di **Heatsail**.

On these pages: the outdoor relaxation area furnished with chairs from Royal Botania. The hanging heat lamps are from Heatsail.

parte realizzati su misura da un' eccellenza italiana, l'artigiano Albino Pozzi," sottolinea l'interior designer.

Gli interni, di circa 250 mq, sono stati ripensati rispettando l'architettura lacustre e imprimendo, allo stesso tempo, una nuova accezione contemporanea. "La zona giorno è sicuramente la parte più vissuta dal proprietario durante i suoi soggiorni estivi - spiega Turani -. Ho voluto enfatizzare l'incantevole affaccio sul lago posizionando il living proprio in corrispondenza delle grandi vetrate scorrevoli in ferro". Immaginato, quindi, come un grande loft, non è scandito da divisioni nette

ma è modulato da arredi minimali e ricercati che creano un interessante dinamismo progettuale. L'idea di servirsi dell'architettura originaria è facilmente visibile nella realizzazione di un sopralzo che accoglie la zona notte e sfrutta tutta l'altezza della struttura. Aperto verso il living ma allo stesso tempo riservato, il livello superiore permette di cogliere bellissimi scorci del paesaggio e del giardino di proprietà. La zona relax esterna è caratterizzata da un'area relax sotto il grande portico e a bordo lago, da cui è possibile cogliere una vista a 180° su tutto il promontorio.

